

# gemeinsam 2020 skupno

TAGUNGEN - RUNDE TISCHE  
VORTRAGSREIHEN  
KONFERENZEN - SYMPOSIEN

ZASEDANJA - OKROGLE MIZE  
SERIJE PREDAVANJ  
KONFERENCE - SIMPOZIJI



**Mohorjeva**  
Hermagoras

Politično izobraževanje  
Politische Bildung

Einladung ■ Vabilo

**Grenzen: Trennung und Verbindung 1918 - 2018**

**Meje: ločujejo in povezujejo 1918 - 2018**

**Donnerstag, 4. Oktober 2018**

**četrtek, 4. oktober 2018**

Runder Tisch um 18:00 Uhr

Okrogla miza ob 18:00 uri

**Freitag, 5. Oktober 2018**

**petek, 5. oktober 2018**

Konferenz von 09:00 bis 15:30 Uhr

Konferenca od 09:00 do 15:30 ure

**Samstag, 6. Oktober 2018**

**sobota, 6. oktober 2018**

Grenzüberschreitende Wanderung

Pohod čez mejo

**20** **20** 100 Jahre  
**18** **18** Republik

Hermagoras / Mohorjeva: Veranstaltungszentrum / Vortragssaal  
mohorjeva.at 0463-56 5 15 – 20 martin.pandel@mohorjeva.at

**ORF K**  
KÄRNTEN

## Projektteam | Ekipa projekta:

Dr. Kathrin **Stainer-Hämmerle**, Univ.-Prof. Dr. Gerhard **Hafner**, Univ.-Prof. Dr. Heinrich **Neisser**, Ass.-Prof. DDr. Jürgen **Pirker**, Dr. Günther **Rautz**, Dr. Karl **Hren** – Direktor der Hermagoras / Mohorjeva, Martin **Pandel** – Bildungsreferent bei der Hermagoras / Mohorjeva

## Ort | kraj:

Hermagoras / Mohorjeva: Veranstaltungszentrum / Vortragsaal, 10. Oktoberstraße 25/1 in Klagenfurt / Celovec



## Veranstalter | prireditelji:

Hermagoras / Mohorjeva, EURAC Research Bozen / Bolzano, Land Kärnten, Bundeskanzleramt, Erinnerungs- und Bedenkjahr 2018 Alpen-Adria-Universität Klagenfurt / Celovec, Universität Graz, Stadt Klagenfurt, ORF Kärnten, Kath. Kirche Kärnten, Kirchenzeitung Sonntag, Nedelja, Novice

## Eintritt frei | vstop prost

## Anmeldung | prijave:

Martin Pandel (Bildungsreferent / referent za izobraževanje) - martin.pandel@mohorjeva.at - 0043 (0)676 - 87 72 5370

nedelja

Grenzen trennen und verbinden, geographisch und mental. Die nach dem Ersten Weltkrieg gezogenen Grenzen trennten „Völker“ und Bevölkerungen und förderten den Nationalismus, der im 20. Jahrhundert seine aggressivsten Ausprägungen erfuhr. Die Europäische Union ist als „Friedensprojekt“ angetreten, Grenzen zu überwinden, die in Reaktion auf die Migrations- und Flüchtlingskrise jüngst wieder geschlossen werden – real und in den Köpfen. Das 100-jährige Jubiläum des Endes des Ersten Weltkrieges sowie das Jubiläum der Kärntner Volksabstimmung geben Anlass, sich mit den Folgen von Grenzziehungen, ihrer Überwindung und den Potenzialen von Grenzräumen aus interdisziplinärer Perspektive zu beschäftigen.



*Meje ločujejo in povezujejo - geografsko in v našem razmišljanju. Meje, ki so nastale po prvi svetovni vojni, so ločile »narode« in prebivalce ter spodbujale nacionalizem, ki je v 20. stoletju dosegel svojo najbolj agresivno podobo. Evropska unija je nastopila kot »projekt miru«, ki bi premostil meje. Prav te meje se ponovno zapirajo kot odziv na migracijsko in begunsko krizo - tako realno kot v glavah. 100-letni jubilej konca prve svetovne vojne ter obletnica koroškega plebiscita sta priložnost, da z interdisciplinarnim pogledom obravnavamo posledice postavljanja meja, njihovo premostitev in potencie obmejnih območij.*

Donnerstag,  
4. Oktober 2018

četrtak,  
4. oktober 2018

18:00

## Runder Tisch / okrogla miza

Kärnten frei und ungeteilt?

1918 – 2018 wie Grenzen eine Region prägen

*Koroška svobodna in nedeljena?*

*1918 - 2018 kako vtisnejo meje regiji svoj pečat*

Begrüßung / pozdrav:

Dr. **Karl Hren** *Direktor der Hermagoras / Mohorjeva*

Eröffnung:  
Odprtje:



Mag.a  
**Sigrid Berka**

*Botschafterin der Republik Österreich in Laibach /  
veleposlanica Republike Avstrije v Ljubljani*

Einführung:  
Predstavitev:



Univ.-Prof. Dr.  
**Manfried Rauchensteiner**

Kärnten frei und ungeteilt?

1918 – 2018 wie Grenzen eine Region prägen

*Koroška svobodna in nedeljena?*

*1918 - 2018 kako vtisnejo meje regiji svoj pečat*

Familiengeschichten  
aus dieser Zeit mit:  
Družinske zgodbe:



Prof. Mag.  
**Heinz Hofer**

*aus Kötschach-Mauthen / Koča-Muta*

*(Aufgrund der Grenzziehung Umzug von Italien nach Österreich /  
zaradi postavitve meje preselitev iz Italije v Avstrijo)*



Dr.

**Danijel Grafenauer**

*aus Maribor / Marburg*

(Aufgrund der Grenzziehung Umzug von Österreich nach Jugoslawien – SHS–Staat/zaradi postavitve meje preselitev iz Avstrije v Jugoslavijo–državo SHS)



Mag.

**Raimund Grilc**

*Dorfbewohner unmittelbar an der Grenze in Lokowitzen/Lokovica / vaščan neposredno ob meji v Lokovici/Lokowitzen*



Univ.-Prof. Dr.

**Heinrich Neisser**

*Nationalratspräsident a. D.*

Die Europäische Union - grenzenloses Europa?  
Evropska unija - brezmejna Evropa?

**Moderation:**  
**Moderacija:**



Univ.-Prof. (FH) MMag. Dr.

**Kathrin Stainer-Hämmerle**

*Professorin für Politikwissenschaft an der Fachhochschule Kärnten*

Freitag,  
5. Oktober 2018

petek,  
5. oktober 2018

9:00 - 15:30

9:00 - 9:45

## Tagung / konferenca:

Grenzen:

Trennung und Verbindung 1918 – 2018

Meje:

Ločujejo in povezujejo 1918 – 2018

## Begrüßung / pozdrav



Dr.  
**Karl Hren**

*Direktor der Hermagoras / Mohorjeva*



Dr.  
**Peter Kaiser**

*Landeshauptmann von Kärnten /  
koroški deželni glavar*



Dr.  
**Maria-Luise Mathiaschitz**

*Bürgermeisterin der Stadt Klagenfurt /  
županja mesta Celovec*

## Eröffnung / odprtje



Mag.a  
**Ksenija ŠKRILEC**

*Botschafterin der Republik Slowenien in Wien /  
veleposlanica Republike Slovenije na Dunaju*

## Einführung / predstavitev



Ass.-Prof. DDr.  
**Jürgen PIRKER**

*im Namen des Projektteams*

09:45 – 12:30

## Grenzen in der Geschichte / meje v zgodovini



Univ.-Prof. Dr.  
**Manfried Rauchensteiner**

Spätherbst 1918: Das Ende einer Großmacht  
Pozna jesen 1918: Konec velesile



Univ.-Prof. Dr.  
**Ernst Bruckmüller**

Die soziale Situation im Kärntner Bereich zu Ende des Ersten Weltkriegs  
Družbeni položaj na področju Koroške ob koncu prve svetovne vojne



Univ.-Prof. Dr.  
**Tamara Griesser-Pečar**

Die Position der slowenischen Regierung zum Land Kärnten 1918-1920  
Stališče slovenske vlade do dežele Koroške 1918-1920



Prof. Dr.  
**Claudia Fräss-Ehrfeld**

*Präsidentin des Geschichtsvereins für Kärnten*

Die Grenzfindung in Kärnten aus österreichischer Sicht  
Nastajanje meje na Koroškem z avstrijskega vidika



**Moderation:**  
Moderacija:



Univ.-Prof. Dr.  
**Heinrich Neisser**

**12:30 - 13:30**

**Mittagspause / pavza**

**13:30 – 15:30**

**Grenzen in der Gegenwart / meje v sedanjosti**



Univ.-Prof. Dr.  
**Roland Girtler**

Auswirkungen von Grenzen auf den Menschen, Typologie der Grenzen,  
Gedanken zu Schmugglern  
Vplivanja mej na človeka, tipologija mej, misli o tihotapcih



Ass.-Prof. Dr.  
**Benedikt Harzl**

Das Selbstbestimmungsrecht aus rechtlicher und politikwissenschaftli-  
cher Sicht: Das Beispiel des Zugangs Russlands zur Thematik  
Pravica do samoodločbe z vidika pravnih in političnih ved:  
Primer dostopa Rusije k tematiki



Mitglied des Europaparlaments Dr.

**Othmar Karas**

*Vizepräsident des EU-Parlaments a.D., Leiter der EU-Russland-Delegation, Delegationsleiter der ÖVP im Europäischen Parlament*

Grenzen und Möglichkeiten der europäischen Demokratie  
Meje in možnosti demokracije v Evropi

Moderation:  
Moderacija:



Univ.-Prof. Dr.

**Gerhard Hafner**

Mitwirkung:  
Sodelujejo:



Dir. Mag. Zalka KUCHLING



Mag. Rosemarie POLLANZ  
Mag. Bernd LOCKER



Mag. Katharina  
ZABLATNIK



- digital gestalten  
- unternehmerisch denken  
- international handeln  
**HAKS**  
kärnten

Direktor Mag. Hanzi  
POGELSCHKE  
Prof. Dr. Mirjam  
ZWITTER-ŠLEMIC

Projektleitung in den  
Gymnasien:  
Vodja gimnazijskega  
projekta:



Ass.-Prof. DDr.  
**Jürgen PIRKER**

Samstag,  
6. Oktober 2018

sobota,  
6. oktober 2018

9:00 - 13:00

### Treffpunkt:

Um 09:00 Uhr bei der  
Patek-Mühle in Bach  
*(die Wanderung mit  
Führung dauert bis ca. 13  
Uhr)*

### Kraj srečanja:

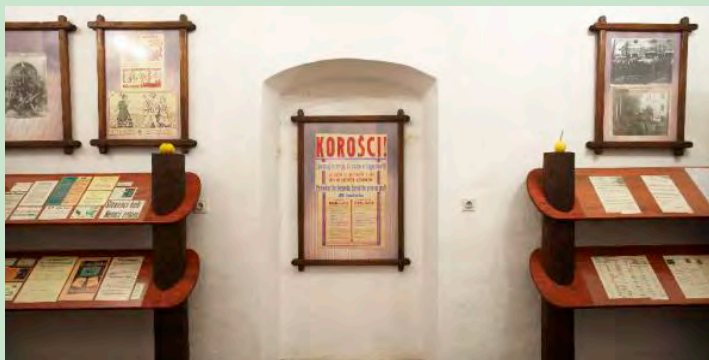
Zberemo se ob 9.00 uri pri  
mlinu v Potočah  
*(pohod z vodstvom traja do  
približno 13. ure)*



Bei Schlechtwetter:  
Liaunig-Museum  
Ob slabem vremenu:  
Liaunig Muzej

## Grenzüberschreitende Wanderung Pohod čez mejo

*von Bach/Potoče (A) nach Leifling/Libeliče (SLO)*



Von Bach/Potoče, einem Ort bei Neuhaus/Suha, der bis 1920 zur Gemeinde Leifling/Libeliče gehörte, geht es vorbei am Schloss Eberwein über den Grenzübergang zum ehemaligen Hauptort der Gemeinde und Pfarrdorf Leifling/Libeliče. Dort besuchen wir ein Museum, das an die Grenzziehung nach dem Ersten Weltkrieg in dieser Gegend erinnert.

Iz Potoč, vasice pri Suhi, ki je do leta 1920 spadala v občino Libeliče, gre pot mimo gradu Eberwein čez mejni prehod k bivšemu glavnemu kraju občine in farni vasi Libeliče. Tam obiščemo muzej, ki nas spominja na ureditev meje v tem območju po Prvi svetovni vojni.

Leitung:  
Vodi:



Dr.  
**Karl Hren**

*Direktor der Hermagoras / Mohorjeva*

Begleitung:  
Spremljata:



Dr. vet. med.  
**Marijana Cigala**

*Bürgermeisterin von Dravograd / županja iz Dravograda*



**Gerhard Visotschnig**

*Bürgermeister von Neuhaus / župan s Suhe*

Organisatorische Leitung:  
Organizacijski vodja:

**Martin Pandel**

*Bildungsreferent / referent za izobraževanje*

[martin.pandel@mohorjeva.at](mailto:martin.pandel@mohorjeva.at)  
0043 (0)676 - 87 72 5370  
0043 (0)463 - 56515 39



„Zentrales Ziel der Hermagoras ist es Menschen zu bilden.  
Seit der Gründung im Jahr 1851 wurden tausende Bücher herausgegeben.  
Später kamen Schülerheime und eine private Volksschule hinzu.  
Seit 2018 ergänzt die ‚Politische Bildung‘ den Bildungsauftrag der Hermagoras.“



**Mohorjeva**  
Hermagoras

**Politično izobraževanje**  
Politische Bildung

»Osrednji namen Mohorjeve je izobraževanje človeka.  
Od ustanovitve v letu 1851 naprej je Mohorjeva izdajala na tisoče knjig.  
Kasneje so se pridružili dijaški domovi in zasebna ljudska šola.  
Od leta 2018 Politično Izobraževanje dopolnjuje izobraževalno dejavnost Mohorjeve. «

**Dr. Karl Hren, Direktor der Hermagoras/Mohorjeva**



Ort: Hermagoras-Buchhandlung, 10. Oktoberstraße 25 in Klagenfurt  
Kraj: v prostorih Mohorjeve knjigarne v Celovcu

## Volksgruppen – Fenster zur Welt / Manjšine – okno v svet

Fr. / pet., 9. 11.  
18:00

Referent:  
(in deutscher Sprache)  
Predavatelj:  
(v nemškem jeziku)

Zur aktuellen Situation der Burgenländischen  
Kroaten

O aktualni situaciji Gradiščanskih Hrvatov

**DDr. Stanko Horvath**

Präsident des Kroatischen Kulturvereins  
im Burgenland / predsednik »Hrvatskega  
kulturnega društva u Gradišću – HKD“ u  
Željeznu/Eisenstadt



**Di. / tor., 20. 11.**

18:00

**Referent:**

(in deutscher Sprache)

(v nemškem jeziku)

**Das katalanische Paradoxon**

**Gibt es einen Ausweg aus der Sackgasse?**

**Martí Estruch Axmacher**

Vertreter der Regierung von Katalonien in Deutschland (2008-2012); Journalist in Barcelona



**Moderator:**

**Dr. Günther Rautz**

Leiter des Instituts für Minderheitenrecht an der Europäischen Akademie Bozen



**Pet. / fr., 30. 11.**

18:00

**Predavatelj:**

(v slovenskem jeziku)

(in slowenischer Sprache)

**O aktualni situaciji Slovencev v Italiji**

**Zur aktuellen Situation der slowenischen Volksgruppe in Italien**

**Walter Bandelj**

Deželni predsednik Sveta Slovenskih Organizacij, Trst-Gorica-Videm



## RÜCKSCHAU / POGLED NAZAJ - OKTOBER 2017:

Alte und neue Minderheiten: Integration, Recht und Politik

*(Buchherausgabe - November 2018)*

Stare in nove manjšine: integracija, prava in politika

*(Izid knjige - novembra 2018)*

## AKTUELL / AKTUALNO - OKTOBER 2018:

Grenzen: Trennung und Verbindung 1918 - 2018

Meje: ločujejo in povezujejo 1918 - 2018

## VORSCHAU DER NÄCHSTEN TAGUNGEN NAPOVED NASLEDNJIH ZASEDANJ

2019: Mehrheiten - Minderheiten - Verschiedenheiten - Gemeinsamkeiten  
Večine - manjšine - razlike - skupne značilnosti

2020: Dialog und Identität  
Dialog in identiteta